



UNIVERSITÀ DEL PIEMONTE ORIENTALE  
DIVISIONE PRODOTTI

## Decreto Rettorale

**Oggetto:** Modifica “Regolamento per la disciplina delle figure dei visitatori stranieri”

### IL RETTORE

- VISTA** la Legge 240/2010;
- VISTO** lo Statuto di Ateneo;
- VISTO** il Piano Strategico di Ateneo 2019/2024 che prevede il potenziamento dell'internazionalizzazione;
- PREMESSO** che con Decreto del Rettore Rep. nr. 265/2011 del 27/06/2011 è stato emanato il “Regolamento per la disciplina delle figure dei visitatori stranieri”, successivamente modificato con Decreto del Rettore Rep. 254/2012 del 26/06/2012, con Decreto del Rettore Rep. 96/2013 del 30/01/2013 e con Decreto del Rettore Rep.990/2021 del 02/07/2021;
- VISTO** che con Deliberazione n. 9/2023/7.3 della seduta del 25/07/2023, il Consiglio di Amministrazione ha espresso parere favorevole positivo relativamente a una nuova versione del Regolamento per la disciplina delle figure delle Visitatrici e dei Visitatori Internazionali che recepisce le deliberazioni assunte tempo per tempo in materia dagli organi di governo;
- VISTO** che con Deliberazione n. 10/2023/6.2 della seduta del 22/09/2023, il Senato Accademico ha approvato tale nuova versione del Regolamento per la disciplina delle figure delle Visitatrici e dei Visitatori Internazionali

### DECRETA

1. l'emanazione del “Regolamento per la disciplina delle figure dei visitatori stranieri”, secondo il testo riportato in allegato;
2. il Regolamento entra in vigore il giorno successivo alla data di pubblicazione del presente decreto sul sito Internet dell'Ateneo;
3. a partire dalla data di entrata in vigore del Regolamento di cui al precedente punto 2., cessa di avere efficacia il precedente “Regolamento per la disciplina delle figure dei visitatori stranieri”, emanato con Decreto rettorale Rep. 990/2021 del 02/07/2021.

IL RETTORE  
(Prof. Gian Carlo AVANZI)

VISTO  
LA DIRIGENTE DELLA DIVISIONE DIDATTICA  
(dott.ssa Ilaria ADAMO)

<b>Regolamento per la disciplina delle figure delle Visitatrici e dei Visitatori Internazionali</b>	<b>Regulations governing International Visitors</b>
<p style="text-align: center;">Art. 1 – Finalità</p> <p>Il presente Regolamento definisce e disciplina le figure delle Visitatrici e dei Visitatori Internazionali impegnate/i stabilmente e continuativamente all'estero in ingresso presso l'Ateneo, in particolare Visiting Professor, Visiting Scholar o Scientist, Visiting Fellow, Visiting PhD Student, Short-Term Visiting Professor, Scientist o Fellow e Short-Term PhD Student.</p> <p style="text-align: center;">Art. 2 – Definizioni</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Il VISITING PROFESSOR: una professoressa/un professore universitaria/o appartenente a istituzioni universitarie straniere ovvero una/o studiosa/o di elevata qualificazione scientifica e professionale, documentata da pubblicazioni e incarichi, a cui è assegnato un corso ufficiale dell'Ateneo o che svolge attività didattica per un periodo di almeno un mese documentato. In ogni caso l'attività didattica deve prevedere un impegno pari ad almeno 16 ore complessive in un anno accademico.</li> <li>2. SHORT-TERM VISITING PROFESSOR, SCIENTIST o FELLOW: una professoressa/un professore universitaria/o appartenente a istituzioni universitarie straniere ovvero una/o studiosa/o di elevata qualificazione scientifica e professionale, documentata da</li> </ol>	<p style="text-align: center;">Art. 1 – Aims</p> <p>This Regulation defines and regulates the figures of International Visiting Professors permanently and continuously working abroad visiting the University of Eastern Piedmont (UPO). In particular: Visiting Professor, Visiting Scholar or Scientist, Visiting Fellow, Visiting PhD Student, Short Term Visiting Professor, Scientist or Fellow and Short Term PhD Student.</p> <p style="text-align: center;">Art. 2 – Definitions</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. VISITING PROFESSOR is a university professor from a foreign higher education institution or a scholar of high scientific and professional qualification, documented by publications and assignments, who is assigned an official course at UPO or who carries out teaching activities for a period of at least one documented month. In any case, the teaching activity must involve a commitment of at least 16 hours in total in an academic year.</li> <li>2. SHORT-TERM VISITING PROFESSOR, SCIENTIST o FELLOW: a university professor from a foreign higher education institution or a scholar of high scientific and professional qualification, documented by publications and assignments, permanently working abroad, who carries out teaching and/or research or seminar activities for a maximum of 15 hours during a period of less than 30 days.</li> </ol>

pubblicazioni e incarichi, stabilmente impegnato all'estero, che svolge attività didattica e/o di ricerca o seminariale per massimo 15 ore durante un periodo inferiore a 30 giorni.

3. VISITING SCHOLAR o VISITING SCIENTIST: una studiosa/uno studioso di elevata qualificazione scientifica e professionale, documentata da pubblicazioni e incarichi, appartenente a istituzioni universitarie, di ricerca o di alta formazione non italiane, invitata/o a svolgere presso l'Ateneo, anche nell'ambito di accordi stipulati, attività di ricerca o di collaborazione e scambio scientifico e che contribuisce in via occasionale a erogare attività formative documentate per un minimo di 16 ore per un periodo di almeno 30 giorni.
4. VISITING FELLOW: un'esperta/un esperto della materia, documentata da pubblicazioni e incarichi, appartenente a istituzioni universitarie, di ricerca o di alta formazione non italiane, invitata/o a svolgere presso l'Ateneo, anche nell'ambito di accordi stipulati, attività di ricerca o di collaborazione e scambio scientifico e che contribuisce in via occasionale a tenere attività seminariali. L'attività deve svolgersi per un minimo di 16 ore durante un periodo di almeno 30 giorni.
5. VISITING PhD STUDENT: una studentessa o uno studente iscritta/o a un corso di dottorato invitata/o a svolgere un periodo di studio di almeno 6 mesi.
6. SHORT-TERM VISITING PhD: una studentessa o uno studente iscritta/o a un corso di dottorato invitata/o a

3. VISITING SCHOLAR o VISITING SCIENTIST: scholars of high scientific and professional qualification, documented by publications and assignments, belonging to non-Italian universities, research centres or other higher education institutions, invited to carry out research or scientific collaboration and exchange activities at UPO, also within the framework of agreements, and who occasionally contribute to the provision of documented training activities from a minimum of 16 hours over a period of 30 days.
4. VISITING FELLOW: subject expert, documented by publications and assignments, belonging to a non-Italian university, research centre or other higher education institutions, invited to carry out research or scientific collaboration and exchange activities at the University, also within the framework of stipulated agreements, and who contributes on an occasional basis to seminar activities. The activity must take place for a minimum of 16 hours over a period of at least 30 days.
5. VISITING PhD STUDENT: a student enrolled in a PhD programme who is invited for a study period of at least 6 months.
6. SHORT-TERM VISITING student enrolled in a PhD programme who is invited for a study period of fewer than 6 months.

svolgere un periodo di studio inferiore ai 6 mesi.

#### Art. 3 – Riconoscimento dello status di Visitatori Internazionali e Short-Term Visiting

Le procedure riguardanti il conferimento degli incarichi alle Visitatrici e ai Visitatori Internazionali fanno riferimento alla Legge 240/2010 che disciplina:

1. *Conferimento diretto*, Legge 240/2010, articolo 23 comma 1, per l'attribuzione dell'incarico a soggetti esterni all'Ateneo altamente qualificati ed esperti nel loro settore previo parere del Nucleo di valutazione.
2. *Procedura comparativa*, Legge 240/2010 articolo 23, comma 2, relativo al conferimento di incarico mediante la pubblicazione di un bando sul sito di Ateneo, a cui possono partecipare tutte/i coloro le/i quali abbiano le caratteristiche richieste. L'incarico riconosciuto con contratto può essere a titolo oneroso o gratuito e prevedere rimborsi spese e/o prepagati.
3. *Conferimento diretto a docenti, studiosi/i o professionisti/i stranieri/i di chiara fama*, Legge 240/2010, articolo 23 comma 3, per l'attribuzione dell'incarico a Visitatrici e Visitatori Internazionali di alto profilo, su proposta del Rettore sentiti Senato Accademico e Consiglio di Amministrazione.

È possibile conferire incarichi seminariali agli Short-Term Visiting che svolgono attività didattica e/o di ricerca per un numero di ore pari o inferiori a 15, in un arco temporale non superiore a 30 giorni. L'assegnazione dell'incarico, sia a titolo oneroso sia gratuito,

#### Art. 3 – Recognition of International Visiting and Short-Term Visiting Professor Status

The procedure concerning the appointment of International Visitors refers to Law 240/2010, which regulates:

1. *Direct conferment*, law 240/2010, art. 23, paragraph 1, for the assignment of the role to highly qualified individuals from outside UPO who are experts in their field. The appointment is subject to the opinion of the Evaluation Committee.
2. *The compared procedure*, Law 240/2010 art. 23, paragraph 2, concerning the conferment of appointments through the publication of a notice on the UPO's website, to which all those who meet the required characteristics may participate. The appointment recognised by contract may be free of charge and may provide for reimbursement of expenses and/or prepaid expenses.
3. *Direct assignment of Visiting Professor status to high-profile foreign lecturers, scholars or professionals*, Law 240/2010, art. 23 paragraph 3, for the assignment of high-profile International Visitors, upon the proposal of the Rector after consultation with the Academic Senate and the Board of Directors.

Seminar assignments may be granted to Short Term Visiting Professors who carry out teaching and/or research activities for a number of hours equal to 15, in a period not exceeding 30 days, as per *Annex A Table*. The assignment, whether paid or free of charge, is made by contract or letter of assignment and letter of acceptance.

avviene tramite contratto o lettera di incarico e lettera di accettazione.

Art. 4 – Delibere per la proposta dell'incarico di Visiting o Short-Term Visiting Professor, Scientist, Fellow, Scholar

La proposta di attribuzione del titolo di cui al precedente articolo, avviene tramite deliberazione degli organi competenti del Dipartimento o della Scuola di appartenenza della/del docente referente scientifica/o.

La delibera deve contenere:

1. Nel caso di procedure comparative, L. 240/2010, comma 2, oggetto del bando, termini per la presentazione delle domande, modalità di nomina della commissione esaminatrice, insegnamento di riferimento e numero CFU (se previsti), responsabile scientifico, corso di studio di afferenza e settore scientifico disciplinare, eventuale compenso o indicazione della prestazione a titolo gratuito, dell'eventuale rimborso spese o prepagati e la richiesta di presentazione del curriculum vitae.
2. Nel caso di procedure dirette (Legge 240/2010, articolo 23, comma 1 e 3), la deliberazione deve indicare: generalità della studiosa/dello studioso, titolo dell'insegnamento, CFU (se previsti), referente scientifica/o, eventuale compenso o indicazione della prestazione a titolo gratuito, dell'eventuale rimborso spese o prepagati e curriculum vitae.

La delibera del Dipartimento deve essere trasmessa all'ufficio competente del Rettorato.

Art. 5 – Agevolazioni e trattamento economico

Art. 4 – Resolution to award the title of Visiting or Short-Term Visiting Professor, Scientist, Fellow, or Scholar.

The proposal to award the title referred to in the previous article is made by a resolution of the competent bodies of the Department or School to which the scientific referee belongs.

The resolution must contain:

1. In the case of *comparative procedures*, (L. 240/2010, paragraph 2): subject of the call, date of the call and examining board (if already appointed), teaching reference and ECTS if granted, scientific referee of the relevant course of study and disciplinary scientific sector, any remuneration or provision of the service if free of charge, and/or reimbursement of expenses/prepaid and the curriculum vitae.
2. In the case of *direct procedures* (L. 240/2010, paragraphs 1 and 3), the resolution must indicate the personal details of the scholar, title of the teaching activity, any ECTS if granted, scientific referee, any remuneration or provision of the service free of charge, and/or reimbursement of expenses and the curriculum vitae as an attachment.

The Department's resolution must be forwarded to the Development and Quality Staff of Higher Education Projects and International Mobility.

Art. 5 – Benefits and financial treatment

1. The University of Eastern Piedmont grants to international visitors:
  - Assistance and support to complete the procedures needed to enter Italy and

1. L'Università del Piemonte Orientale garantisce alle Visitatrici ai Visitatori Internazionali:

- assistenza e supporto ai fini delle procedure di ingresso in Italia e di richiesta di permesso di soggiorno per i cittadini Extra UE;
- accesso alle risorse informatiche e bibliotecarie dell'Ateneo;
- accesso a convenzioni specifiche per la stipula della copertura assicurativa.

L'ammontare orario dell'eventuale compenso erogabile alle Visitatrici e ai Visitatori Internazionali è definito dal Consiglio di Amministrazione.

La relativa copertura economica è garantita dalle strutture proponenti anche sulla base di specifiche risorse attribuite dal Consiglio di Amministrazione.

#### Art. 6 – Adempimenti dei Visitatori Internazionali

Le Visitatrici e i Visitatori Internazionali devono adempiere alle attività concordate e a tutte le disposizioni interne dell'Ateneo, comprese le disposizioni in materia di sicurezza dei posti di lavoro e del codice etico e di comportamento.

Ogni incarico conferito alla Visitatrice o al Visitatore Internazionale, a titolo oneroso o gratuito o rispetto al quale sia previsto il solo rimborso spese/prepagati, deve essere inserito nella banca dati di Ateneo [Mobility@UPO](#).

Al termine del periodo di permanenza presso l'Ateneo, la/il referente scientifica/o deve redigere una relazione dell'attività svolta e un rendiconto delle spese effettuate.

for the residence permit request for extra EU citizens;

- Access to the University's IT and library resources;
- Access to specific conventions for insurance coverage;
- The University avails itself of the faculty to pay compensation to International Visitors. The hourly amount of the fee is defined by the Board of Directors. The relationship with the International Visitors is governed by a contract or by a letter of invitation and acceptance to be stipulated both in the case of assignments against payment and/or reimbursement of expenses and/or prepaid and in case of free assignments. The relative economic coverage is guaranteed by the proposed structures.

#### Art. 6 – Fulfilments for International Visitors

International Visitors must comply with the agreed activities, and with all the university's internal regulations, including the provision on workplace safety and the code of ethics and conduct. Any assignment given to the International Visitor in return for payment or free of charge or in respect of which only reimbursement of expenses is envisaged must be entered in the University's [Mobility@UPO](#) database. At the end of the stay, the scientific referee must draw up a report on the activity carried out and an account of the expenses incurred.